

Prima instanță : Judecătoria Chișinău, sediul Rîșcani (jud. O. Țurcanu)

Dosarul nr. 3r-612/20

2-20048196-02-3r-28092020

DECIZIE

30 noiembrie 2020

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții
de Apel Chișinău

În componență:

Președintele ședinței de Minciuna Anatolie

judecată

Judecătorii

Negru Veronica și Palanciuc Ecaterina

Examinând recursul declarat de către Bezrodnîi Vladimir împotriva încheierilor Judecătoriei Chișinău, sediul Râșcani din 13 mai 2020 și 07 iulie 2020, prin care s-a acordat termen pentru înlăturarea neajunsurilor și s-a declarat inadmisibilă acțiunea depusă de Bezrodnîi Vladimir către Judecătoria Chișinău, sediul Central privind anularea răspunsului, asigurarea accesului la informație și repararea prejudiciului moral în cuantum de 5000 lei, Colegiul civil,

C o n s t a t ă :

Poziția instanței de fond :

1. La data de 05 mai 2020 reclamantul Bezrodnîi Vladimir s-a adresat în instanța de judecată cu acțiune către Judecătoria Chișinău, sediul Central privind anularea răspunsului, asigurarea accesului la informație și repararea prejudiciului moral în cuantum de 5000 lei.
2. Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Rîșcani din 13 mai 2020 s-a acordat cet. Bezrodnîi Vladimir un termen pentru înlăturarea neajunsurilor prin prezentarea răspunsului nr.6449 din 10.03.2019 și răspunsul nr.5.14-2547 din 13.03.2020, prezentarea copiei de pe actul de identitate, și pentru a anexa la cererea de chemare în judecată traducerea cererii de chemare în judecată și a înscrisurilor anexate.
3. Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Râșcani din 07 iulie 2020, s-a declarat inadmisibilă acțiunea depusă de Bezrodnîi Vladimir către Judecătoria Chișinău, sediul Central privind anularea răspunsului, asigurarea accesului la informație și repararea prejudiciului moral în cuantum de 5000 lei, în baza art. 207 alin. (2) lit. h) Cod Administrativ.

Solicitarea recurentului :

4. La 02 septembrie 2020, Bezrodnîi Vladimir a depus recurs, solicitând admiterea recursului și casarea încheierilor instanței de fond, cu emiterea unei hotărâri prin care să fie admise cerințele reclamantului.

Argumentele părților:

5. În motivarea recursului, recurentul a indicat dezacordul cu încheierile contestate, invocând că, este în drept de a depune cererea de chemare în judecată în limba rusă, iar încheierile instanței în acest sens sunt ilegale.

Aprecierea instanței de recurs :

6. Analizând motivele invocate în recurs, în cumul cu materialele pricinii, Colegiul civil al Curții de Apel Chișinău consideră recursul inadmisibil, reieșind din următoarele considerente.
7. Conform prevederilor art. 243 alin. (1) lit. a) din Codul Administrativ al RM, *examinând recursul împotriva încheierii judecătorești, instanța adoptă una dintre următoarele decizii : declară recursul inadmisibil.*
8. Din materialele cauzei, cu certitudine s-a stabilit că, la data de 05 mai 2020 reclamantul Bezrodnîi Vladimir s-a adresat în instanța de judecată cu acțiune către Judecătoria Chișinău, sediul Central privind anularea răspunsului, asigurarea accesului la informație și repararea prejudiciului moral în cuantum de 5000 lei.
9. Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Rîșcani din 13 mai 2020 s-a acordat cet. Bezrodnîi Vladimir un termen pentru înlăturarea neajunsurilor prin prezentarea răspunsului nr.6449 din 10.03.2019 și răspunsul nr.5.14-2547 din 13.03.2020, prezentarea copiei de pe actul de identitate, și pentru a anexa la cererea de chemare în judecată traducerea cererii de chemare în judecată și a înscrisurilor anexate.
10. Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Râșcani din 07 iulie 2020, s-a declarat inadmisibilă acțiunea depusă de Bezrodnîi Vladimir către Judecătoria Chișinău, sediul Central privind anularea răspunsului, asigurarea accesului la informație și repararea prejudiciului moral în cuantum de 5000 lei, în baza art. 207 alin. (2) lit. h) Cod Administrativ.
11. Nefiind de acord cu încheierea enunțată, la data de 02 septembrie 2020, Bezrodnîi Vladimir a depus prezentul recurs.
12. Prin înștiințarea remisă recurentului, acestuia i s-a acordat un termen de 5 zile de la recepționarea înștiințării pentru prezentarea recursului în limba de stat.

13. Înștiințarea instanței a fost recepționată de către recurent la data de 16.10.2020, fapt ce rezultă expres din cererea acestuia prin care solicită să facă cunoștință cu actele cauzei (f.d.46).
14. Potrivit art. 207 alin. (1) al Codului administrativ, *instanța verifică din oficiu dacă sunt întrunite condițiile pentru admisibilitatea unei acțiuni în contenciosul administrativ. Dacă este inadmisibilă, acțiunea în contencios administrativ se declară ca atare prin încheiere judecătorească susceptibilă de recurs.*
15. Conform art. 207 alin. (2) din Codul administrativ, *acțiunea în contencios administrativ se declară inadmisibilă în special când: a) există o hotărîre judecătorească definitivă cu privire la un litigiu între aceleași părți, cu același obiect și pe aceleași temeuri de drept; b) există o încheiere judecătorească prin care s-a dispus încetarea procesului în legătură cu faptul că reclamantul a renunțat la acțiune sau și-a retras acțiunea într-un litigiu între aceleași părți, cu același obiect și pe aceleași temeuri de drept sau că între părți s-a încheiat o tranzacție de împăcare; c) la aceeași sau la altă instanță de judecată se examinează o acțiune între aceleași părți, cu același obiect și pe aceleași temeuri de drept; d) acțiunea a fost depusă după expirarea termenului prevăzut la art.209; e) reclamantul nu poate revendica încălcarea, prin activitatea administrativă, a unui drept în sensul art. 17; f) nu sînt întrunite condițiile prevăzute la art. 208; g) acțiunea a fost depusă de o persoană fără împuterniciri în acest sens; h) cererea de chemare în judecată nu corespunde cerințelor prevăzute la art.211 alin.(1) și (2) și art.212 alin.(1) și reclamantul nu a înlăturat neajunsurile în termenul stabilit de instanța de judecată.*
16. În conformitate cu prevederile art. 194 alin. (1) din Codul Administrativ, *în procedura în prima instanță, în procedura de apel și în procedura de examinare a recursurilor împotriva încheierilor judecătorești se soluționează din oficiu probleme de fapt și de drept.*
17. Conform art. 241 alin. (3) din Codul Administrativ, *pentru contestarea cu recurs a încheierilor judecătorești se aplică corespunzător prevederile cap. III din cartea a treia, dacă din prevederile prezentului capitol nu rezultă altceva.*
18. Potrivit art. 24 alin. (1) CPC, *judecarea cauzelor civile în instanțele judecătorești se desfășoară în limba moldovenească.*
19. În conformitate cu prevederile art. 26 Cod administrativ, *limba de procedură în fața autorităților publice și a instanțelor de judecată competente este cea prevăzută de legislație.*

20. Deci, unul din principiile comune și fundamentale ale procesului de contencios administrativ este principiul limbii oficiale de procedură, care este consacrat în art. 118 din Constituție, art. 26 din Cod administrativ și art. 9 din Legea cu privire la organizarea judecătorească.
21. La rândul său, prevederile conținute în art. 118 din Constituție sunt necesare pentru asigurarea respectării drepturilor și libertăților constituționale ale cetățenilor în condițiile egalității depline în fața legii. Reglementările invocate au fost reluate și incorporate în textul legilor procedurale, fiind coroborate cu tratatele internaționale, Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice și Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților Fundamentale, care nu impun condiții privind limba în care se desfășoară procesul, prezumând că ședința de judecată se desfășoară în limba națională a statului.
22. Completul specializat în examinarea cauzelor de contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții de Apel Chișinău, reține în speță și prevederile art. 1 alin. (2) Cod administrativ, conform cărora legislația administrativă se întemeiază pe normele constituționale dezvoltate în prezentul cod, în alte legi și în alte acte normative subordonate legii, care reglementează raporturile administrative și care trebuie să fie în concordanță cu Constituția Republicii Moldova.
23. În conformitate cu art. 13 din Constituție, limba de stat a Republicii Moldova este limba moldovenească, funcționând pe baza grafiei latine, care în lumina Hotărârii Curții Constituționale a Republicii Moldova nr. 36 din 5 decembrie 2013, urmează a fi înțeleasă ca limba română.
24. Caracterul oficial al limbii instituie obligativitatea utilizării acesteia în raporturile cetățenilor cu autoritățile statului, în această limbă fiind redactate și aduse la cunoștința publică toate actele oficiale ale statului.
25. Totodată, prin hotărârea din 4 iunie 2018 a Curții Constituționale, a fost constatată desuetudinea Legii nr. 3465 din 1 septembrie 1989 cu privire la funcționarea limbilor vorbite pe teritoriul RSS Moldovenești. Curtea a notat că conform art. 74 alin. (1) din Legea nr. 100 din 22 decembrie 2017 cu privire la actele normative, efectul constatării desuetudinii unei legi presupune încetarea acțiunii sale, tot așa cum se întâmplă în cazul abrogării ei.
26. Din cele menționate rezultă că procedura judiciară poate fi efectuată în altă limbă, însă documentele procesuale judiciare se întocmesc în mod obligatoriu și în limba prevăzută de legislație, iar cetățenii care nu posedă sau nu vorbesc limba

prevăzută de legislație au dreptul să se exprime în limba maternă în cadrul procedurilor judiciare, chiar și în ipoteza în care cunosc limba de stat, fiind un beneficiu legal acordat acestora.

27. Astfel, normele procedurale privind condițiile de depunere a cererii de recurs sunt imperative, iar neîndeplinirea acestora duce la survenirea sancțiunilor procedurale.
28. Instanța de recurs constată că, constată că Bezrodnîi Vladimir contrar prevederilor art. 26 Cod administrativ a depus cererea de recurs într-o altă limbă decât cea prevăzută de legislație, fără a anexa traducerea cererii de recurs și nu a lichidat neajunsul în termen.
29. Colegiul concluzionează că atunci când cererea de recurs împotriva încheierii instanței de apel este redactată într-o altă limbă decât cea prevăzută de legislație, prin prisma art. 236 alin. (2) coroborat cu art. 26 Cod administrativ este aplicabilă sancțiunea procedurală sub forma inadmisibilității recursului.
30. Având în vedere cele menționate, instanța de judecată ajunge la concluzia de a declara recursul inadmisibil.
31. Conducându-se de prevederile art. 243, art. 258 alin. (3), din Codul Administrativ al RM, Colegiul,

D E C I D E :

Recursul depus de către Bezrodnîi Vladimir împotriva încheierilor Judecătoriei Chișinău, sediul Râșcani din 13 mai 2020 și 07 iulie 2020, se declară inadmisibil.

Decizia este irevocabilă din momentul pronunțării.

Președintele ședinței
A. Minciuna

Judecător
E. Palanciuc

Judecător
V. Negru